



Prot. Nr.

Bozen / Bolzano, 01.10.2018

Verantwortliche / responsabile:

Carlotta Ranigler

Schulinspektorin für Deutsch als Zweitsprache und
Fremdsprachen

Ispettrice scolastica per tedesco L2 e lingue straniere

Tel. +39 0471 41 13 06

carlotte.ranigler@provinz.bz.it

bearbeitet von / redatto da:

Sabine Gruber

Tel +39 0471 41 14 78

sabine.gruber@provinz.bz.it

Ai Dirigenti scolastici/Alle Dirigenti scolastiche
delle scuole secondarie di II grado a carattere
statale e paritario in lingua italiana e

Ai/alle Direttori /Direttrici

delle scuole della Formazione professionale italiana
della

PROVINCIA

Rundschreiben

Staatliche Abschlussprüfung der Oberschule- Schuljahr 2018/19 – Schriftliche Prüfung für Deutsch als Zweitsprache

Sehr geehrte Schulführungskräfte und
Direktoren/Direktorinnen,
sehr geehrte Lehrpersonen der Zweitsprache,

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 27. April
2018, Nr. 13 wird die Prüfung für die
Zweitsprache Deutsch im Rahmen der
staatlichen Abschlussprüfung neu geregelt und
die Bestimmungen finden ab dem Schuljahr
2018/19 Anwendung. Die schriftliche Prüfung der
Zweitsprache erfolgt am Tag nach der zweiten
schriftlichen Prüfung und bezieht sich auf die
Teilfertigkeiten Hören, Lesen und Schreiben.

Die Hauptschulamtsleiterin legt das Testkonstrukt
und die Bewertungskriterien für die zentral
entwickelten Prüfungsaufgaben fest.

Es werden insgesamt drei Prüfungssätze
ausgearbeitet und zwar – je nach Schultyp- einer
für die Gymnasien, einer für die Fachoberschulen
einer für die Berufsfachschulen und die
Berufsbildung.

Circolare

Esame di stato nelle scuole secondarie di 2° grado – Anno scolastico 2018/19 – Prova scritta per Tedesco Seconda Lingua

Gentili Dirigenti scolastici e Direttori/Direttrici,
gentili Docenti di Tedesco Seconda Lingua,

Il Decreto del Presidente della Provincia del 27 aprile
2018, n. 13, disciplina l'esame di Tedesco Seconda
lingua nell'ambito dell'Esame di Stato al termine della
scuola secondaria di 2° grado e trova applicazione a
decorrere dall'anno scolastico 2018-2019.

La prova scritta di seconda lingua si svolge il giorno
successivo alla seconda prova e si riferisce alle abilità
di ascolto, lettura e produzione scritta.

La Sovrintendente scolastica definisce il modello di
riferimento con i relativi criteri di valutazione, sulla
base del quale vengono elaborate le prove d'esame
centralizzate.

Verranno elaborate complessivamente tre prove
d'esame di riferimento - una per i Licei, una per gli
Istituti tecnici e una per l'Istruzione e la Formazione
professionale.



Jeder Prüfungssatz enthält eine Aufgabe zum Hörverstehen, eine zum Leseverstehen und zwei Aufgaben zur Textproduktion.

Die Prüfungskommission kann für die dritte schriftliche Prüfung höchstens 10 Punkte vergeben.

Die Schulführungskräfte werden ersucht eine Kopie dieses Rundschreibens und die Anlage jeder Lehrperson für Deutsch als Zweitsprache zukommen zu lassen.

Sollten von Seiten des Ministeriums wichtige Informationen zur Durchführung der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule eintreffen, werden wir Sie umgehend davon in Kenntnis setzen.

Mit freundlichen Grüßen

Ogni prova consiste in un compito d'ascolto, un compito di comprensione scritta e due compiti di produzione scritta.

La commissione d'esame può attribuire, per la terza prova scritta, fino ad un massimo di 10 punti.

Vi chiediamo gentilmente di far pervenire una copia di questa circolare incluso l'allegato ai docenti di tedesco seconda lingua.

Se in caso dovessero pervenire da parte del MIUR importanti informazioni relativamente all'espletamento degli esami di Stato nelle scuole secondarie di 2° grado, sarete immediatamente avvisati.

Cordiali saluti

**Die Hauptschulamtsleiterin
Die Landesdirektorin**

**La Sovrintendente scolastica
La Direttrice provinciale**

Nicoletta Minnei

mit digitaler Unterschrift unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)

Anlage:

Prüfung der Zweitsprache Deutsch im Rahmen der staatlichen Abschlussprüfung der Oberschule
- Testkonstrukt

Allegato:

Prova di Tedesco Seconda Lingua nell'ambito dell'Esame di Stato conclusivo dei percorsi di istruzione secondaria di 2° grado – Modello di riferimento

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: NICOLETTA MINNEI

Steuernummer / codice fiscale: IT:MNNLT62E60A952V

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 243758

unterzeichnet am / sottoscritto il: 01.10.2018

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 02.10.2018 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 02.10.2018